

Aanwezigheid sleutelsymptomen



آياتاسو ټوخيږئ؟ د درېو 3 اوونيوڅخه د ډيروخت راپديخوا؟

Hoest je? Langer dan drie weken?



کله چه ټوخيږئ، خولې ته مودراغلوبلغموسره کله ناکله وينه هم وي؟

Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum?

Aanwezigheid andere symptomen



تاسوتبه لرئ، مگر نه پوهيږئ چه ولي؟

Heb je koorts van onbekende oorsprong?



آيا تاسو د شپې لخوا خولي (خوله) کوئ؟

Zweet je veel 's nachts?



آياتاسو خپل وزن بايللی اواشتهانلرئ (دوډی ته موزره نه کيږي)؟

Ben je vermagerd? Eetlust verloren?



آياتاسو د ډيري مودی راپديخوا دستريا اویا د نه قوت (لږانرژي) احساس کوئ؟

Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos?



ایادتوخي او یا د ساه ایستلوپروخت په سینه کی درد لری؟

Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten ?

Aanwezigheid risicofactoren

Verzwakt
immuunsysteem
door ziekte (HIV,...)
of door
behandeling /
medicatie

آیاتاسوداسی یوه ناروغي لری او یا هم داسی کومه دوا (درمل) خوری چه
دمکروبونوپه وړاندی تاسوالکمزوری کوی؟

*Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder
maakt voor ziektekiemen ?*

Antecedenten
voor tuberculose

آیاتاسوپخوا دسل ناروغي (توبرکلوز) درلوده؟

Heb je ooit tuberculose gehad ?

Algemene informatie

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

Hoe te gebruiken

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: www.vrgt.be. Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.

Download de symptomenlijst in verschillende talen op www.vrgt.be